

Leo Tolstoy

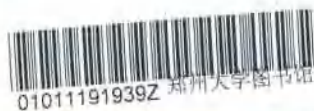


列夫·托尔斯泰文集

第十七卷

人民文学出版社

47.2712
301



列夫·托尔斯泰文集

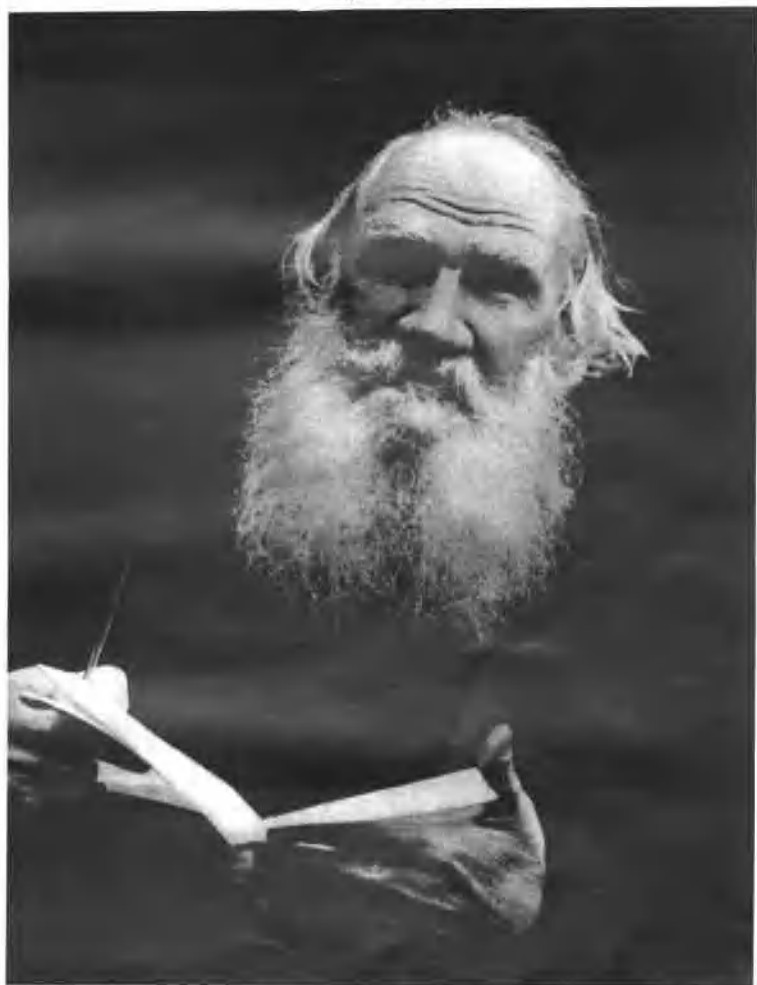
第十七卷

日记

陈馥 郑揆 译



人民文学出版社



列夫·托尔斯泰(1910年)



八十二岁的骑手(1910年)



列夫·托尔斯泰和他志同道合的朋友切尔特科夫下棋(1910年)



列夫·托尔斯泰与索菲娅·托尔斯泰娅结婚四十八周年纪念照(1910年)
列夫·托尔斯泰生前最后一张照片。



伟大作家朴素的坟(1912年)

目 次

一八四七年	1
一八五〇年	8
一八五一年	11
一八五二年	25
一八五三年	40
一八五四年	53
一八五五年	63
一八五六年	68
一八五七年	77
一八五八年	87
一八五九年	90
一八六〇年	92
一八六一年	95
一八六二年	98
一八六三年	105
一八六四年	112
一八六五年	113
一八七〇年	116
一八七三年	118
一八八一年	119

一八八二年	124
一八八四年	126
一八八五年	133
一八八六年	135
一八八七年	136
一八八八年	138
一八八九年	141
一八九〇年	160
一八九一年	168
一八九二年	172
一八九三年	174
一八九四年	176
一八九五年	180
一八九六年	197
一八九七年	215
一八九八年	226
一八九九年	239
一九〇〇年	243
一九〇一年	252
一九〇二年	259
一九〇三年	262
一九〇四年	267
一九〇五年	280
一九〇六年	294
一九〇七年	307
一九〇八年	314

一九〇九年	326
一九一〇年	353
译后记	379
《列夫·托尔斯泰文集》编后记	381

一八四七年

三月十七日 [喀山^①] 我住院六天了，六天以来我对自己几乎是满意的。[……]在这里我完全是独处，没有人打搅，没有人侍候，没有人帮忙，因此我的理智和记忆也就不受任何外界影响，我的行动也非成熟起来不可。主要的好处是，我看清了，不规矩的生活并不象上流社会大多数人所说是那样是年轻幼稚的结果，而是灵魂的早期堕落所致。

独处对于生活在人群中的人是有益的，交往对于不生活在人群中的人也同样有益。人一旦脱离人群，进入自己的内心，理性立刻会摘下他那副歪曲一切的本来面目的有色眼镜，他对事物的看法也清楚了，他甚至会诧异，为什么以前他竟然没有看到这一切。只要理性继续起作用，它就会指出你的使命何在，并且给你规定一些准则，让你带着这些准则勇敢地走向人群。一切适合理性这个人类秉有的最重要的能力的，同样也适合存在着的一切。个人的理性是一切存在物的一个部分。部分不可能打乱整体的秩序，而整体却能够扼杀部分。因此你要使自己的理性

① 一八四一年秋，无父无母的托尔斯泰兄妹的亲姑母，也是他们的监护人奥斯滕—萨肯伯爵夫人去世，他们便离开亚斯纳亚波利亚纳庄园，到喀山市去同他们的另一位监护人，即奥斯滕—萨肯伯爵夫人之妹尤什科娃姑妈一起生活。一八四七年三月，列夫·托尔斯泰是喀山大学法律系二年级学生。

适合整体,适合一切的源,而不是适合部分,不是适合人群。这样你的理性就能够与整体合流,而人群作为一个部分,也就不至影响你了。写十卷哲学著作要比把任何原理付诸实践容易。

三月十八日 我读了叶卡捷琳娜的《手谕》^①。我给自己定下一个规矩:读任何严肃的著作都要认真思考,并且从其中摘录精采的思想,因此我要把我对这部出色的作品前六章的看法写在这里。

[……]君主制下的自由概念如下:自由据她^②说就是一个人能够去做一切他应该做的,而不被迫去做不应该做的。我知道,她所说的应该和不应该指什么而言。如果应该做的是指自然的权利,那么很清楚,只有当一个国家的法律中自然的权利与被认可的权利毫无区别的时候,那个国家才有自由。这个思想十分正确。[……]

三月十九日 我渐渐迷上了科学。虽然科学在人的种种癖好当中是最高尚的一种,我也永远不会让自己单单陷进这一个方面,就是说,完全扼杀感情,不旁顾其他,只一味地注意智育,一味地往脑子里灌东西。片面性是人的诸多不幸的主要原因。我继续研读叶卡捷琳娜的《手谕》。[……]

三月二十四日 我变了许多,但是仍然没有达到我希望达到的完美程度(在学业上),我没有执行我为自己规定的,执行了的也执行得不好,没有锻炼记忆力。为此我在这里写下几条

① 俄国女皇叶卡捷琳娜二世于一七六六年给新法典起草委员会的手谕,其中包含十八世纪法国思想家孟德斯鸠在其著作《法意》中提出的许多条款。喀山大学民法教授梅耶尔指定列夫·托尔斯泰将《手谕》和孟德斯鸠的《法意》作一个比较。

② 指叶卡捷琳娜二世,下同。

准则，如能遵行，我以为对我定会大有裨益。（一）规定必须做到的事，要不顾一切地去做。（二）既然做，那就好好做。（三）忘了什么，别去查书本，要尽量自己想起来。（四）经常强迫自己的大脑尽其全力工作。（五）永远出声地读和想。（六）别不好意思对妨碍你的人说，他们妨碍你。先向他们暗示，如果他们不明白，再向他们道个歉，然后告诉他们。按照第二条准则，我一定要把评论叶卡捷琳娜的手谕一事做完。

[……]第十三章谈到手工和商业。叶卡捷琳娜说得对，农业是一切商业的基础，在人们没有所有权的土地上，农业不可能繁荣。因为一般说来人们更关心属于他们的财物，而不是随时有可能被夺走的财物。正是基于这个原因，只要我国还存在奴隶制度，农业和商业就不会繁荣。一个受制于人的人不仅对经常拥有自己的财产不会有信心，甚至对自己的命运也不会有信心。接下去她说：“应该给技术超群的种田人和工匠发奖金。”依我看，一个国家既须惩恶，亦须扬善。

三月二十五日 [……]叶卡捷琳娜说，专营对于商业是极大的祸害，这话太对了。依我看，专营对于商业、商界，乃至国民本身都是一种祸害和压制。对于商业它是祸害的原因在于，如果不存在专营，那么由一个人或者一家公司专营的这部分商业就可以由更多的人去经营。对于商界是祸害的原因在于，这使他们不能够参与这部分贸易。对于国民是祸害的原因在于，每一个专营者都象是给国民制定了自己的法律。不幸的是这种祸害在我国已经根深蒂固。

接下去叶卡捷琳娜说，建立银行会十分有益。不过为了使国民对银行不可侵犯这一点不产生怀疑，必须把银行设在某一个慈善机关下面。

叶卡捷琳娜有许多思想异常奇特，她总想证明，君主虽然不受任何外在因素的限制，却受自己良心的限制。如果一个君主不顾一切自然法则，认为自己是受限制的，那么他就没有良心了，他等于用他所没有的东西来限制自己。叶卡捷琳娜还力图证明，君主也罢，贵族也罢，都不应该经商。君主不应该经商的道理很明白，因为君主无须经商就可以将该国的一切据为己有，只要他想这样做。

为什么在俄国贵族不应该经商呢？如果我们有一个能够限制君主的贵族阶级，那么它的确无须经商，可做的事很多。可是我们没有这样的贵族阶级。我们的世袭贵族阶级由于贫困正在消失，并且几乎已经消失。贫困之所以发生又是因为贵族耻于经商。愿上帝让当代的贵族明白自己的崇高使命只在于要强大起来。专制主义靠什么维持呢？或者靠人民不够开化，或者靠受压迫的那一部分人民力量不足。[……]

三月二十六日 [……] 关于叶卡捷琳娜女皇的《手谕》，总括起来可以这样说：正如我先前已经提到的，《手谕》中随处可见两个对立的出发点，一个是革命精神，当时整个欧洲都在它的影响之下；一个是专制主义精神，女皇的虚荣心使她不能放弃后者。虽然她意识到前者的优势，而《手谕》中占主导地位的却是后者。她把多半是从孟德斯鸠那里拿来的共和思想（梅耶尔公正地指出了这一点）当作为专制主义辩护的工具，但是多半不成功。因此我们在她的手谕中常常碰到一些需要加以证明的思想。如果没有证明，这些与最专制的思想并存的共和思想，而且多为结论，完全不合逻辑。

这《手谕》一看就知道是女人的头脑想出来的，她虽然有伟大的智慧、崇高的感情、对真理的爱，仍旧压不住自己的浅薄的

虚荣心，正是虚荣心使她的伟大品格黯然失色。总的说来，我们在这部作品中看到浅薄多于切实，俏皮多于理性，虚荣心多于对真理的爱，最后，爱自己胜于爱人民。最后这个倾向表现在整个《手谕》中，我们只看到有关公法，即国家关系（作为国家代表的她本人的关系）的决定，而没看到有关民法，即个别国民的关系的决定。最后我要说，这《手谕》给叶卡捷琳娜带来的荣誉多于给俄国带来的利益。

四月[七日] 晨八时 我过去从不写日记，因为没看到日记有什么好处。现在我要培养自己在各方面的能力，根据日记我就可以判断这件事进行得怎样。日记里应该列出准则，还应该确定我未来的行动。[……]

四月十七日 这段时间我的行为不象我希望的那样，原因是，第一，我出院回家了；第二，社交更多了。由此我得出一个结论：每当情况改变的时候，必须十分认真地想一想，在新的情况下哪些外因会影响我，又如何消除这种影响。既然我出院回家会对我产生这种影响，那么我从过学生生活转为过地主生活①又会对我产生什么影响呢？

生活方式的改变是必定会发生的。但要使这种改变成为心灵的产物，而不是环境的产物。在这里我碰到一个问题：人生的目的是什么？无论我从什么角度出发来谈这个问题，无论我认为这个问题的根源在哪里，最后我总是得出这样一个结论：人生的目的是尽一切可能促使一切存在着的东西得到全面发展。当我从自然界的角度来谈的时候，我看到自然界的一切都在不停地发展，它的每一个组成部分都在无意识地促进其他组成部分

① 四月十二日列夫·托尔斯泰向校方呈上退学申请书，四月二十三日离开喀山赴亚斯纳亚波利亚纳庄园。

的发展。人类既然也是自然界的一个组成部分，而且是赋有意识的一个组成部分，那么同样应该象其他组成部分那样，不过是有意识地利用自己的精神天赋，努力使一切存在着的東西得到发展。当我从历史的角度来谈的时候，我看到整个人类始终在追求这个目的。当我从纯理性的角度来谈的时候，也就是只看人的精神天赋的时候，我在每一个人的心灵中都能发现这种无意识的追求，它是每一个人的心灵必不可少的要求。当我从哲学史的角度来谈的时候，我发现，无论何时何地人总是得出这样一个结论：人生的目的在于使人类得到全面发展。当我从神学的角度来谈的时候，我发现，几乎一切民族都承认至善，并且把努力达到至善看作一切人的目的。那么我大约可以正确无误地把有意识地使一切存在着的東西得到全面发展当作我的生活目的了。

如果我找不到自己的生活目的——一个总的也是有益的目的（益处在于一个不朽的灵魂得到发展以后自然会转变为至高无上的适合于它的存在物），那么我就是一个最不幸的人。现在我毕生都要积极地、不断地追求这个目的。

现在我要问：今后两年我在乡间的生活目的是什么？（一）学习为参加大学毕业考试必需掌握的全部法学教程。（二）学习临床医学和部分理论医学。（三）学习几种语言：法语、俄语、德语、英语、意大利语和拉丁语。（四）学习农业，包括理论和实践。（五）学习历史、地理和统计学。（六）学习数学，中学教程。（七）写出学位论文。（八）在音乐和绘画方面达到中级水平。（九）写出准则。（十）获得一些自然科学知识。（十一）就我要学习的各科写出论文。

四月十八日 我一下子写了许多准则，都想照办，但是力

不从心。现在我只想给自己规定一条准则，等我习惯于遵守这条准则以后，再增加一条。我定下的第一条准则是：第一条，做你决定要做的一切。这一条我还没有做到。

六月十四日 [亚斯纳亚波利亚纳^①] 过了几乎两个月我才提笔继续写我的日记。唉，一个人如果只受到坏的影响，他要自己身上培养出好的东西就很困难。即使不存在好的影响，只要也不存在坏的影响，那么在每一个人身上精神仍旧要占物质的上风。不过精神发展有不同的途径。要么是每一个人的精神发展单独构成总体发展的一部分，要么是个别人的精神堕落加强精神的总体发展。

^① 作者于一八四七年五月一日回到亚斯纳亚波利亚纳庄园。